

Chambre des Représentants

SESSION 1985-1986

16 JUILLET 1986

PROJET DE LOI modifiant l'Annexe au Code judiciaire

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. GEHLEN

Art. 4.

Remplacer le point 18 par ce qui suit :

« 18. Les cantons d'Aubel, Herve, Limburg, Malmédy, Spa, les premier et second cantons de Verviers forment un arrondissement judiciaire.

» Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Verviers. »

N° 2 DE M. GEHLEN

Art. 4.

Insérer un point 18bis (nouveau), libellé comme suit :

« 18bis. — Les cantons d'Eupen et de Sankt-Vith (Saint-Vith) forment un arrondissement judiciaire.

» Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Eupen. »

JUSTIFICATION

L'amendement proposé vise à mettre en concordance le présent projet de loi avec l'organisation judiciaire retenue aux points 19 et 19bis de l'actuelle annexe au Code judiciaire modifiée par la loi du 23 septembre 1985 relative à l'emploi de la langue allemande en matière judiciaire et à l'organisation judiciaire (*Moniteur belge* du 5 novembre 1985).

En effet, suite à l'adoption de cette loi du 23 septembre 1985, et plus particulièrement de ses articles 36, 2° et 72, 2°, l'arrondissement judiciaire de Verviers a été scindé en deux par la création de l'arrondissement judiciaire d'Eupen (voir le point 19bis de l'actuelle annexe au Code judiciaire).

Voir :

484 (1985-1986) :
— N° 1 : Projet de loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1985-1986

16 JULI 1986

WETSONTWERP tot wijziging van het Bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER GEHLEN

Art. 4.

Punt 18 vervangen door wat volgt :

« 18. De kantons Aubel, Herve, Limburg, Malmédy, Spa, het eerste en het tweede kanton Verviers vormen een gerechtelijk arrondissement.

» De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Verviers. »

Nr. 2 VAN DE HEER GEHLEN

Art. 4.

Een punt 18bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« 18bis. — De kantons Eupen en Sankt-Vith (Saint-Vith) vormen een gerechtelijk arrondissement.

» De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Eupen. »

VERANTWOORDING

Het voorgestelde amendement strekt ertoe het onderhavige wetsontwerp in overeenstemming te brengen met de rechtelijke inrichting zoals die geregeld is in de punten 19 en 19bis van het huidige Bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door de wet van 23 september 1985 betreffende het gebruik van het Duits in gerechtszaken en betreffende de rechterlijke organisatie (*Belgisch Staatsblad* van 5 november 1985).

Ingevolge de goedkeuring van die wet van 23 september 1985, meer bepaald de artikelen 36, 2° en 72, 2° werd het gerechtelijk arrondissement Verviers in twee gesplitst ingevolge de oprichting van het gerechtelijk arrondissement Eupen (zie punt 19bis van het huidige Bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek).

Zie :

484 (1985-1986) :
— Nr. 1 : Wetsontwerp.

Ce nouvel arrondissement judiciaire d'Eupen est composé du canton judiciaire d'Eupen et d'un canton judiciaire de Sankt-Vith modifié. Ainsi, en vertu des articles 35 et 72, 2°, de la loi précitée, l'assiette territoriale de ce dernier a été étendue aux communes de Büllingen et Bütgenbach, lesquelles communes étaient auparavant comprises dans le canton judiciaire de Malmédy. Les §§ 172 et 173 de l'article 1^{er} de l'actuelle annexe au Code judiciaire ont donc été modifiés en conséquence. L'actuel projet de loi concorde avec cette nouvelle répartition ainsi qu'en atteste le § 150 de l'article 1^{er} proposé.

Dès lors, considérant que le projet de loi, en reprenant tout naturellement au paragraphe précité de l'article 1^{er} ces limites territoriales, s'aligne à juste titre sur la loi du 23 septembre 1985, on peut s'interroger sur les raisons pour lesquelles il n'a pas, au point 18 de l'article 4, également été tenu compte de la nouvelle réalité juridique relative à l'existence de jure de deux arrondissements judiciaires distincts.

En effet, dans sa rédaction actuelle, ce point 18 peut, en regard de la loi précitée, conduire à une conséquence inattendue dont on a peine à croire qu'elle fut dans les intentions du Ministre de la Justice. A supposer que l'on maintienne la rédaction proposée, il en découlerait que, étant une disposition légale postérieure à la loi présentée, elle supprimerait implicitement sans doute mais néanmoins certainement, les modifications faites à l'annexe du Code judiciaire (points 19 et 19bis), par l'article 36 de la loi du 23 septembre 1985.

A moins de considérer, ce qui est tout à fait invraisemblable du point de vue de la technique d'interprétation et de la méthodologie juridique, que dorénavant l'on aurait simultanément deux ensembles à contenu variable : l'un, introduit par l'article 36, duquel il résulte qu'il existe légalement dès à présent deux arrondissements distincts, soit celui de Verviers et celui d'Eupen; l'autre, introduit par ce point 18, en vertu duquel il n'existe qu'un seul arrondissement judiciaire de Verviers, soit la situation en vigueur avant la loi du 23 septembre 1985 (ancien alinéa 19 de l'article 4 de l'annexe au Code judiciaire).

Si donc il faut au contraire plutôt conclure à une suppression implicite des modifications faites à l'annexe du Code judiciaire en vertu de l'article 36 de la loi précitée, il en découle une conséquence encore plus inattendue. Mis à part le système transitoire concernant l'emploi des langues devant les trois sections du tribunal du travail de Verviers prévu par l'article 71 de la loi et d'application actuellement en vertu de l'article 72, 5°, de la même loi, tout l'édifice construit par cette loi quant à la nouvelle organisation judiciaire et de l'emploi des langues qui en découle est, du moins pour ce qui est des dispositions déjà en vigueur, soit essentiellement les fondations, sinon mis à néant, à tout le moins devenu inexécutable!

En effet, dès l'instant où il n'y a de nouveau plus qu'un seul arrondissement judiciaire de Verviers, il devient impossible d'installer un tribunal de première instance d'Eupen, puisque pour ce faire il faut un arrondissement judiciaire d'Eupen que le présent projet supprime!

De plus, comment pourvoir dans ces conditions aux fonctions vacantes au « Tribunal de première instance d'Eupen » publiées au *Moniteur Belge* du 5 novembre 1985?

Il en va évidemment de même pour les tribunaux du travail et de commerce de l'arrondissement judiciaire d'Eupen qui, bien que desservis à l'avenir par un personnel commun aux deux arrondissements judiciaires de Verviers et d'Eupen, sont néanmoins des juridictions distinctes des juridictions équivalentes de l'arrondissement judiciaire de Verviers (cf. publication d'une place vacante au *Moniteur Belge* du 23 janvier 1986).

Le présent amendement ne devrait pas soulever d'objection puisqu'il s'agit en fait de remplacer le point 18 de l'article 4 du projet par les points 19 et 19bis introduits dans l'annexe du Code judiciaire par l'article 36 de la loi du 23 septembre 1985.

A. GEHLEN.

Dit nieuwe gerechtelijk arrondissement Eupen omvat het gerechtelijk kanton Eupen en een gewijzigd gerechtelijk kanton Sankt-Vith. Zo werd het grondgebied van dit kanton, krachtens de artikelen 35 en 72, 2°, van voornoemde wet, uitgebreid tot de gemeenten Büllingen en Bütgenbach die vroeger deel uitmaakten van het gerechtelijk kanton Malmédy. De §§ 172 en 173 van artikel 1 van het huidige Bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek werden derhalve dienovereenkomstig gewijzigd. Zoals blijkt uit § 150 van het voorgestelde artikel 1 is het onderhavige wetsontwerp in overeenstemming met deze nieuwe verdeling.

Wanneer men nu vaststelt dat het wetsontwerp, waarvan voornoemde paragraaf van artikel 1 die territoriale omschrijving uiteraard overneemt, terecht rekening houdt met de wet van 23 september 1985, dan moet men zich afvragen waarom ook in punt 28 van artikel 4 geen rekening is gehouden met de nieuwe juridische toestand met betrekking tot het bestaan de jure, van twee afzonderlijke arrondissementen.

In zijn huidige versie kan genoemd punt 18 gezien in het licht van voornoemde wet, immers tot onverwachte gevolgen leiden waarvan moeilijk kan worden aangenomen dat zij in de bedoeling lagen van de Minister van Justitie. Mocht de voorgestelde tekst worden gehandhaafd, dan zou deze bepaling, aangezien zij van een latere datum zal zijn dan de huidige wet, op impliciete maar toch onweerlegbare wijze de op grond van artikel 36 van de wet van 23 september 1985 in het Bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek aangebrachte wijzigingen te niet doen (lid 19 en 19bis).

Tenzij men gaat aannemen hetgeen als volkomen onwaarschijnlijk voorkomt op het stuk van de technische interpretatie en de juridische methodologie dat voortaan zelfdertijd twee rechtsgebieden zouden bestaan met elk een verschillend grondgebied: met name, een dat opgericht is door artikel 36 krachtens hetwelk voortaan twee onderscheiden arrondissementen bestaan, namelijk dat van Verviers en dat van Eupen, en een ander dat opgericht is ingevolge punt 18 op grond waarvan slechts één gerechtelijk arrondissement Verviers bestaat, dit wil zeggen de toestand zoals die vóór de inwerkingtreding van de wet van 23 september 1985 bestond (vroeger lid 19 van artikel 4 van het Bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek).

Mocht men daarentegen eerder besluiten dat de in het Gerechtelijk Wetboek krachtens artikel 36 van voornoemde wet aangebrachte wijzigingen impliciet zijn opgeheven, dan staat men voor nog meer onthutsende gevolgen. Afgezien van het overgangssysteem met betrekking tot het taalgebruik voor de drie afdelingen van de arbeidsrechtbank van Verviers, geregeld in artikel 71 van de wet en thans van toepassing krachtens artikel 72, 5°, van diezelfde wet wordt de gehele regeling die in deze wet is uitgewerkt in verband met de gewijzigde rechterlijke inrichting en het daarmee gepaard gaande taalgebruik — althans voor die bepalingen welke nu reeds van toepassing zijn, dit wil zeggen de fundamentele bepalingen — te niet gedaan of op zijn minst buiten werking gesteld!

Immers, als er opnieuw maar één gerechtelijk arrondissement Verviers meer bestaat, wordt het onmogelijk een rechtbank van eerste aanleg te Eupen op te richten, aangezien daarvoor een gerechtelijk arrondissement Eupen zou moeten bestaan dat nu juist door het voorliggende ontwerp wordt afgeschaft.

Hoe kan men bovendien in die omstandigheden benoemingen doen om de vacante plaatsen bij de « Rechtbank van eerste aanleg van Eupen » waarvan sprake is in het *Belgische Staatsblad* van 5 november 1985, te bezetten?

Hetzelfde probleem stelt zich trouwens in verband met de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel in het gerechtelijk arrondissement Eupen, die, alhoewel zij voortaan bediend zullen worden door personeelsleden die voor de beide gerechtelijke arrondissementen van Verviers en Eupen werken, toch afzonderlijke gerechten zijn welke gelijkwaardig zijn aan die van het arrondissement Verviers (zie de bekendmaking van een te begeben betrekking in het *Belgisch Staatsblad* van 23 januari 1986).

Het onderhavig amendement zou op geen bezwaren moeten stuiten aangezien het in feite punt 18 van artikel 4 van het ontwerp wil vervangen door het bepaalde in lid 19 en 19bis, ingevoegd in het Bijvoegsel van het Gerechtelijk Wetboek door artikel 36 van de wet van 23 september 1985.